

ФОЛЬКЛОРИСТИКА

УДК 801.6: 7.031

ББК 82.3

С 79

Т.М. Степанова, Л.П. Бессонова

Типология фольклоризма литературных текстов

(Рецензирована)

Аннотация:

Проблема связей поэзии с устным народным творчеством является одной из самых актуальных и интересных. Научное исследование таких связей имеет давнюю традицию. Начало её было положено ещё А.Востоковым в его «опыте русского стихосложения». В XIX веке появилась знаменитая «мифологическая школа» (основатели братья В. и Я. Гримм), нашедшая последователей среди западноевропейских ученых (А. Кун, В. Шварц, М. Мюллер, А. Пикте, Т. Бенфей и др.) и русских (Ф.И. Буслаев, А.Н. Афанасьев, В.Ф. Миллер), стремившихся постичь истоки поэтического мышления народа. Особое значение в изучении этого вопроса имели работы А.Н. Веселовского, Н. Костомарова, А.А. Потебни, П.В. Киреевского, А.Н. Пыпина.

Ключевые слова:

Структурно-художественные элементы, сюжеты фольклора, образная система, поэтика, лексика и поэтическая фразеология, стилизация органическая, жанр литературного сказа, псевдостилизация, лирический эмоциональный потенциал фольклорной песни, мелодика фольклорного стиха, мифологический сюжет, символика, мифологическое мышление.

Фольклор и литература «...образуют некую общность – словесность, словесное искусство» [1:3], хотя нельзя не учитывать и существующие между ними различия, главными из которых являются разное восприятие мира и отражение действительности. Но, несмотря на эти различия, они не только не вытесняют друг друга, а напротив, способны сосуществовать, образуя таким образом два взаимно связанных вида словесного творчества. По мнению С. Жукаса, «проблема отношений между фольклором и литературой должна... рассматриваться в двух планах: исторической последовательности (фольклор предшествовал литературе) и принципиального соотношения двух способов творчества» [2:8].

В советский период вопросу взаимодействия литературы и фольклора были посвящены исследования М.К. Азадовского, Т.М. Акимовой, Е. Александровой, Н.П. Андреева, В.П. Адриановой-Перетц, А.М. Астаховой, В.Г. Базанова,

М.М. Бахтина, П.Г. Богатырёва, А.А. Горелова, Н. Колпаковой, С. Лазутина, А. Новиковой, Э.В. Померанцевой, В.Я. Проппа, Н.И. Савушкина, О.И. Федотова. Среди них, на наш взгляд, важное место занимают исследования Н.П. Андреева. В его статье «Фольклор и литература», опубликованной в 1936 году, была впервые в теоретическом плане освещена проблема фольклоризма писателей. Сущность её заключалась в том, что у разных авторов функция привлекаемого ими материала совершенно различна и зависит от их идеологической позиции. Отсюда и различие как в отборе материала, так и в характере его использования. «Поэтому, – по мысли Андреева, – необходимо исходить каждый раз из конкретной характеристики автора, из понимания направленности его творчества; необходимо установить, какой именно материал... берёт из фольклора данный автор; необходимо выяснить далее, как он обращается с данным материалом» [3:67].

Таким образом, статья Н.П. Андреева Теоретически обосновала переход к более глубокому изучению процесса воздействия фольклора на литературу, намечавшийся в эти годы. Андреев коснулся теоретического вопроса вхождения литературы в народно-поэтическое творчество, а затем, в полном соответствии с выдвинутыми своими теоретическими принципами, провёл конкретные исследования в некоторых своих работах [4].

Тема «литература и фольклор» является главной в работах У.Б. Долгат, С.Ф. Елеонского, В.Е. Гусева, С. Жукас, Д.Н. Медриша, А.Ф. Лосева, И.А. Оссовецкого, В.М. Сидельникова.

В течение почти трёх десятилетий вёлся методологический спор по этой проблеме между двумя учеными – П.С. Выходцевым и Л.И. Емельяновым. Так, Л.И. Емельянов считал, что фольклор – это не идеальный образец народности для писателя, что «вопрос о влиянии фольклора на литературу может стоять лишь как вопрос теоретический» [5:194]. По его словам, фольклор – традиция, и как традицию его надо и понимать, а не как «особое удостоверение особых качеств» [5:197]. Другими словами, Л.И. Емельянов обвинял П.С. Выходцева в отождествлении фольклоризма и народности. В ответ на такие, по мнению П.С. Выходцева, неоправданные и необоснованные обвинения, он находит недостатки и в выдвинутой гипотезе Л.И. Емельянова: «Боясь «фетишизации» фольклора среди «любого из фактов культуры», критик пытается доказать, что фольклор «всего лишь источник эстетического образования». Но в таком случае, – заключает Выходцев, – проблема фольклоризма размывается среди других проблем и сводится, по существу, к нулю» [6:4].

Несмотря на различные точки зрения этих критиков по поводу степени влияния фольклора на литературу, сомнению не подлежит сам процесс взаимодействия фольклора и литературы.

Но взаимодействие литературы и фольклора не односторонний процесс, которым, к сожалению, часто ограничиваются исследователи этого вопроса, используя лишь «фольклорные мотивы», образы и приёмы. Заслуживает внимания, на наш взгляд, определение термина

«фольклоризм художника» И.А. Оссовецкого: «...под фольклоризмом художника слова понимается использование как в отдельном его произведении, так и в творчестве в целом структурно-художественных элементов, восходящих или к сюжетам фольклора, или к образной системе, или к его поэтике, или к лексике и поэтической фразеологии. Таким образом, в определяемое понятие входят и образно-поэтические, и языковые категории...» [7:129].

При этом нельзя забывать, что после перехода в литературу тот или иной фольклорный образ теряет своё первоначальное содержание, – он становится уже элементом нового художественного строя. Поэтому для «его нового смысла и функции, – считает С. Жукас, – необходимо «реставрировать фольклорное содержание, смысл фольклорного образа в сферах его собственного функционирования» [2:8]. Другими словами, фольклорный материал должен быть использован в качестве базы для развития литературы, особенно для ряда национальных литератур.

Фольклор, как основную черту духовных истоков национальных литератур, рассматривают такие исследователи литературы, как С. Аутлева, Л. Бекизова, А. Гадагатль, М. Кунижев. Эта же мысль нашла отклик в работах литературоведов В.И. Абаева, Е.М. Дроздовича, З.Т. Кардангушева, Д. Костанова, Р.Г. Мамия, У.М. Панеша, А.А. Схаляхо, Т.М. Степановой, И. Трескова, К.Г. Шаззо и других. Так, по мнению профессора К.Г. Шаззо, «народный опыт питает и будет питать письменные традиции, что возможно через изображение внутренней жизни личности» [8:3-25]. Ведь во многих произведениях литературы авторы и их герои, наряду с миром реальности, живут в идеальном мире мечты, и этот другой, внутренний их мир, соприкасается с народным творчеством как нельзя ближе.

Таким образом, тексты устной традиции должны восприниматься как равноправные письменным текстам, обладать теми же необходимыми качественными характеристиками или близкими к ним признаками, а изучение сферы их соприкосновения требует особых методологических подходов. Поэтому важным вопросом на современном этапе изучения проблемы взаимодействия фольклора и литерату-

ры, по мнению У.Б.Далгат, является «установление самого типа фольклоризма, характера связей, логики отношений между литературой и фольклором» [9:26].

В своё время в работе А. Лазарева [10:18] была сделана попытка выделить типологические «группы переработки фольклорного материала»: 1) использование фольклорных элементов в литературном произведении в «бессознательном» обращении к фольклору; 2) использование фольклорных элементов в сознательном обращении к фольклору и модернизации его материала.

Исследователь А. Горелов [11:31-48] более подробно классифицирует общие типы фольклоризма: «Первый состоит из цитирования, а второй подразделяется на несколько групп: а) стилизация органическая (в жанре литературного сказа), неорганическая (псевдостилизация) и книжная (по мотивам Библий, летописей); б) поэтический фольклоризм (использование всех элементов фольклорной поэтики в стилистических и других целях); в) песенный фольклоризм (использование особого лирического эмоционального потенциала фольклорной песни, мелодики фольклорного стиха); г) жанровый фольклоризм (обращение к жанрам фольклора); д) мифологический фольклоризм (разработка в форме какого-либо жанра литературы мифологического сюжета, использование мифологической символики, особенностей мифологического мышления); е) мировоззренческий фольклоризм (использование особенностей мировоззрения народа, его взглядов на мироустройство и т.п.).»

Принадлежащая А. Горелову классификация отличается добросовестностью и конкретностью, однако ей не всегда достаёт логичности и единства исходных принципов и оснований в подходах к систематизируемому материалу и его оценке. Так, исходя из чувства пропорции пункт г) *жанровый фольклоризм* (обращение к жанрам фольклора) мог бы вполне обоснованно включать в себя пункты в) *песенный фольклоризм* (использование особого лирического эмоционального потенциала фольклорной песни, мелодики фольклорного стиха) и д) *мифологический фольклоризм* (разработка в форме какого-либо жанра литературы мифологического сюжета, использование мифологической сим-

волики, особенностей мифологического мышления).

В то же время возникает закономерный вопрос – почему бы автору классификации, следуя уже намеченному им принципу, не обозначить по аналогии отдельно, к примеру, *сказочный* (или еще какой-либо иной) *фольклоризм*? Кроме того, терминологически правильнее было бы каждый пункт именовать тем или иным *типом* фольклоризма.

Тем не менее, на наш взгляд, такой подход к использованию фольклорного материала в некотором смысле может раскрыть процесс взаимодействия литературы и фольклора на разных исторических этапах развития литературы и выделить доминирующий тип в каждом из произведений писателя.

Так, известный исследователь древнерусской литературы В.П. Адрианова-Перетц отмечает, что «проблема взаимоотношения в Древней Руси литературы и фольклора – это проблема соотношения двух мировоззрений и двух художественных методов, то сближающихся до полного совпадения, то расходившихся по своей принципиальной непримиримости» [12:24].

Эту же мысль высказывает Д.С. Лихачев в своей работе «Поэтика древнерусской литературы», представляя взаимодействие литературы и фольклора в средневековый период как процесс взаимодополняющих друг друга эстетических систем [13:47]. Он считает, что система жанров фольклора в то время была цельной и законченной, а система жанров литературы Древней Руси была неполной и не могла существовать самостоятельно. Поэтому система жанров дополнялась фольклором. При этом жанровая система русского фольклора (относительная чёткость границ между жанрами, преобладание монологизма над диалогизмом) отличалась от фольклора других европейских народов, что объясняется историческими причинами.

В русском фольклоре поэзия эпическая и поэзия лирическая складывались в разные эпохи и на различной основе. Историческим рубежом между ними стало освобождение русского народа от монголо-татарского ига. В таком виде и воздействовали они на древнерусскую литературу.

Заслуживает внимания и точка зрения кандидата филологических наук Трыковой О.Ю.

по вопросу классификации способов взаимодействия русской литературы XX века с фольклором. В своей статье [14] она выделяет несколько типов фольклорного заимствования:

1. Структурное заимствование из фольклора имеет место, когда писатель (осознанно или неосознанно) применяет в своем произведении ту или иную структурную модель фольклора.

2. Мотивное заимствование предполагает использование в художественной литературе отдельных мотивов фольклора.

3. Образное заимствование выражается в двух основных формах. Первая – это явственное перенесение фольклорного образа в художественное произведение, например, *Смерть*. Вторая форма образного заимствования – более сложный путь ассоциативно-образного наследования, когда создаваемый писателем образ лишь ассоциируется с народным, имея фольклорный подтекст.

4. Особо следует отметить заимствование художественных приемов и средств устного народного творчества. Тропы фольклора ныне стали традиционными для литературы и чаще всего не осознаются как фольклорные в контексте художественного произведения. Тем не менее необходимо подчеркнуть фольклорное происхождение таких приёмов, как постоянный эпитет и инверсия, анафора и антитеза, синтаксический и психологический параллелизм и других.

Рассмотрение основных типов фольклорных заимствований логически подводит к выводу о том, что они воплощают тягу к чудесному, необычному, стремлению к обобщению и осмыслению действительности с позиций традиционных нравственных категорий и форм художественного мышления.

Как видим, фольклор становится той благодатной почвой, на которой возникает и развивается литература на разных исторических этапах. Многолетний интерес к живому народному слову помогал поэтам и писателям России понять величие и дух русского народа, его нравственную красоту. Творчество В.А. Жуковского и А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова и Н.В. Гоголя, А.В. Кольцова и Н.А. Некрасова, И.С. Никитина и С.Н. Дрожжина – это художественное воспроизведение явлений действительности с народной точки зрения, слияние

содержания произведения с фольклорностью формы.

Такой творческий принцип предполагает использование структурно-художественных элементов народной поэтической культуры, восходящих к определенным жанрам, образно-тематическим рядам, поэтике, языку.

Говоря о воплощении народных традиций в русской поэзии XX века, можно выделить несколько тенденций постижения фольклора. Первая – это уход от действительности, романтическая идеализация прошлого, обращение к наиболее архаичным формам народного творчества (А. Ремизов, Н. Клюев, С. Клычков). Вторая – противоположная – идёт от А.С. Пушкина и Н.А. Некрасова (и естественно, от его предшественника А.В. Кольцова) – это творческое обращение к фольклору, его приближение к современной действительности (С. Есенин, Д. Бедный, А. Прокофьев, М. Исаковский, А. Твардовский). Основа обращения их к фольклору – в подлинной народности их мировоззрения, в оценке ими явлений жизни с народной точки зрения. Обе тенденции по-своему интересны и плодотворны.

На современном уровне литературного развития фольклорные традиции продолжают жить и оказывать свое идейно-эстетическое воздействие на творчество многих поэтов и писателей XX века. Это можно сказать о творчестве Ч. Айтматова, Р. Гамзатова («Сказание о Хочбаре, уздене из аула Гидатль, о Кази – Кумухском хане, хунзахском Нуцале и его дочери Саадат»), С. Наровчатова («Последний поклон»), В. Распутина («Живи и помни»), В. Белова «Привычное дело», «Лад».

Таким образом, можно с полной уверенностью сказать, что влияние фольклора на литературу огромно, оно приобретает всё более различные формы выражения. Это живой, развивающийся процесс, обогащающий литературу, а выявление роли народного словесного творчества в истории литературы, разработка проблем фольклоризма в ней, является, на наш взгляд, позитивным явлением развития теоретической мысли на современном этапе.

Примечания:

1. Медриш Д.Н. Взаимодействие двух словесно-поэтических систем как междисциплинарная

- теоретическая проблема // Русская литература и фольклорная традиция. – Волгоград, – 1983.
2. Жукас С. О соотношении фольклора и литературы // Фольклор. Поэтика и традиция. – М., 1982. – С.8.
 3. Андреев Н.П. Фольклор и литература // Литературная учеба. – 1936. – №2.
 4. Андреев Н.П. «Слово о полку Игореве» и народное творчество // Народное творчество. – 1938. – №5.; Произведения Пушкина в фольклоре // Литер. Критик. – 1937. – №1.
 5. Емельянов Л.И. Методологические вопросы фольклористики. – Л., 1978.
 6. Выходцев П.С. и др. История русской советской литературы. – М., 1986.
 7. Оссоветский И.А. Язык современной русской поэзии и традиционный фольклор // Языковые процессы современной русской художественной литературы. – М., 1977.
 8. Шаззо К.Г. Новые рубежи. О некоторых тенденциях развития современной северокавказской прозы. – Майкоп, 1988.
 9. Далгат У.Б. Литература и фольклор. Теоретические аспекты. – М., 1981.
 10. Лазарев А.И. Проблема изучения фольклоризма русской литературы. 1870-1890. – Северодвинск, 1985.
 11. Горелов А.А. К истолкованию понятия «фольклоризм литературы» // Русский фольклор. – Л., 1979. – Т.12.
 12. Адрианова-Перетц В.П. Очерки поэтического стиля Древней Руси. – М-Л., А.Н., 1947.
 13. Лихачев Д.С. Поэтика древнерусской литературы. – М., 1979.
 14. Трыкова О.Ю. О классификации способов взаимодействия русской литературы XX века с фольклором // Педагогический вестник. – 2003. – №1.